

۱۹ ایلول ۱۳۱۸ یکنجی سنه

(پنجشنبه)

۸۵ نومرو (۱۴۱) ۳۰ جمادی الآخر ۱۳۲۰

غروش شرائط اشترا :

۲۰ برسنه لك آيونه بدلی { درسمادت
۱۲ آلتی آیلوق " " { ایچون

۲۶ برسنه لك " " { طشره
۱۵ آلتی آیلوق " " { ایچون

استانبول ایچون محل اقامت تعیین
ایدیلیرسه طشره قیثاقی آلنیر .

۵۲ نومرو برسنه لك ، نصفی

آلتی آیلوق اعتبار اولنوره

درج ابدلیان آثار اعاده اولنماز

مجموعه ادبیہ

IHSAN SUNGU ۲۱۸
KITAPLARI

امور اداره و تحریریه سی ایچون
عالم مطبعه سنه مراجعت اولنوق
لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات
وقنون و معارف و صنایعدن
باحث هفته لوق غزته در .

صاحب امتیاز :

محمد اکرم

نسخه سی ۲۰ پاره در

اون بئش کونده بر نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی ۲۰ پاره در

دوقتورک نصیحتی

سوت مسئله سی

کچن کون « ماتن » غزته سی فرانسه ده سوت یوزندن
اولن چوجقلرک بر ایستاتستیکنی یامشیدی . بو استاتستیک
غاستون لهرو نامنده وقوفلی بر ذات طرفدن ترتیب
ایدلمشیدی . امینم که اوجدوله کوز کزدیرن هر والد ،
قلبنده مدهش بر اضطراب طویمشدر . چوجقلرک ا-
باشلیجه واسطه غذایه سی سوددر ؛ شمدی بوس-ودک
بوزوقلنی یوزندن امزیکلی چوجقلر آره-سندده یوزده
آلتش طقوزه قدر و فیات وقوع بولسی البته لاقیدانه
باقیله جق مسائلدن دکلدر .

ملکمزده نظافت اساساً دین مبین محمدینک ارکان
اصلیه-سندن بولندیغنه کوره ممالک غربیه قیاس قبول
ایده-منز-سده بر خاطره اولق اوزره-س-ودک صورت
استعمالنه دایر برقاج سوزسویلمکدن کندیمزی آله میوزر .
موسیو لهرو ، سودک بوزولمامسی ایچون امزیکلرک
دائمی صورته تطهیرینی توصیه ایدی-ور . چوجقلر
آره-سندده کی و فیات علی الاکثر التهاب معدده دن حصول
بولور ، اوحالده سودک صاف و خالص بر حالده بولندیرلمسی
شرطدر . هله چوجقلرک آغزینه امزیکک بردن بره
ویریلوبده دقیقه لرجه چکلمامسی بوس بتون تهلیکی
داعیدر . چونکه ممده دن کان سود قطره قطره و چوجقلرک
بلا مش-کلات یوته بیله جکی درجه ده تمیز بر-س-وددر ؛
امزیکدن کان سود ایسه — تمیز بیله اولسه — بردن بره
بوزازدن اش-اغی چوجقه آقغه باش-لایه جنی ایچون هم
چوجقلرک تنفسنی تصعیب ایدر ، همده اونارین معدده یی
کنیشه تیر . دها آتی آیلق بر یاورونک معدده المنه نصل
تحمل ایده جکی آرتق کسدر یله من .

بر چوجغه والدیه سی قدر شفقتلی هیچ بر قادین باقه ماز
طقوز آی قدر چوجنی قارنده طاشیان والد اکر سودی
کور و بنیه سی سالم ایسه طوغریدن طوغری به کندیمی
امز یروب سوت آنالر انه دوشور ماملیدر . شاید سودی
غدایه الویریشلی دکل ایسه قوی البنیه بر سود آناتوتمالیدر .
بویکی صورتمده سودک بوزوقلنی متصور دکلدر ؛

بر شرطله که - سودی ویره جک قادیلر ییه جکلرینه دقتلی
داورانه ایدرلر .

لحوسه نک سود ویرمه که سود آناتوتمغه اقداری
یوق ایسه اوزمان چوجغه امزیک ویرمه لیدر . و تقیدات
کاله یه یه کیریشمه لیدر .

بونک اساسی نظافته رعایتدر . چوق دفعه بر والدیه نک
عدم تقیدی س-بیله یرده قالان امزیکک قاثونچوقدن
یابلمش مم-سیله چوجق اوینار طورور . ایشته هیچ
اهمیتسن کورونن بو حادثه چوجقلرک موتنه سبیت ویرن
آقاندن بریدر . چونکه اوصارصتی انساننده امزیکک
یره س-ورونن اوجی بر-چ-وق میقروبلر آله جنی کی
سودک خاصه سی ده در حال بوزولور . والدیه ایسه بو حادثه نک
فرقه وارمدینی و س-ودی ایلک قویدینی زمان کوزجه
یقایه رق اوجهتدن ده دوشونجه سی قالمدینی ایچون چوجقلرک
آغلامه سی اوزرینه اومیقروبلر امزیککی بیله یارک آغزینه
دایار .

هله بوس-ود برقاج دفعه امزیکک مم-س-ه کلوب یه
شیشه یه کیرر ایسه اوقوت اک مضر بر ماده حاله کیرر .
بالعکس چاشنیسی بوزولمامش ایسه چوجق کال حرصه
صاریلهرق امکه باش-لایه جنی جهته اوده توسع معدده
سبیت ویرر .

بو آفنگ اوکنی آلق ایچون ایکی شیشه دقت ایتمه ایدر :
۱ - شیشه ده کی سودی تازه بولندورلی و امزیککی
مم-سیله برابر دائماً یقایه رق اعتنا ایله محافظه ایتلی .
۲ - امزیکده کی سودی چوجغه آغیر ، آغیر
ایچیرمه لیدر .



کمیجیلک

دکز فنارلری

— ۵۴ نجی نسخه دن بری مابعد —

شبه مکافی شکنده اولان آینه لر شمیدیلرده قولایلقله
« حولوفوتال » سیستمنه تحویل ایدلمکده درلر . شویله که :
آینه-نک نقطه احتراقندن کچن خط عمودینک کری

اولدینی زمان فنار نقطه مذکور دن غایت پارلاق بر صورتده مشاهده ایدیلیر .

عدسات خلقویه ایله تشکیل ایدلمش وسائطك جمله سنده عدسات مرکزیه نك اوست و آلت طرفلرنده بولنان خلقه لر ، يالکیز شعله نك عرضنه مساوی بر جسماتده عمودی ضیا اظهار ایدرلر . دوار فنارلرده ایکی لمعه بیننده مشاهده ایدیلن امتدادلی ضیا بوندن باشقه بر شی دکلدر .

فوائد و محسناتی بالعموم بحریونك تحت تصدیقنده اولان « حولوفوتال » اصولی انکلتزه ایله دول سائر نك زیر اداره سنده بولنان ممالکک زیاده سیله حائز اهمیت اولان نقاطنده ، دیگر اصوللره ترجیحاً ، تأسیس ایدلمکده درلر .

بورایه قدر تعریف اولنان وسائط توجیه دن ماعدا ده بر طاقم وسائط میدانده کتیرلشددر . بونلردن بریسی « ستورنوی » ده کی فنارلرده موجوددر . بواسول واسطه سیله غایت مخاطره لی اولان « آرنش » قیالغی اوزرینه موضوع بر اشارت فناری ، جوارنده بولنان بر فنار قوله سندن عکس ایتدیریلن شعاات واسطه سیله تنویر اولنمقده در .

بوخصوصده موقع استعماله وضع ایدیلن ترتیباتدن بریسی ده « ساوتر » برونی ایله « ستارت » و « بال » برونلرنده کی فنارلره تطبیق ایدیلندر . بوفنارلرده ، بر « حولوفوتال » ترتیباتی قره جهتنده بولنان فنارلردن ورود ایدن شعااتی توقیف ایله منشورلردن متشکل دیگر بر ترتیه عکس ایتدیرمکده وبومنشورلرده شعاات ضیائییهی آلت طرفده بولنان اوطاده کی دیگر منشورلره سوق ایتیمکده در . صوکره کی منشورلر شعاات ضیائییهی اصل ارزو ایدیلن نقطه یه یعنی فنارک رأسنه ایصال ایله مکده در .

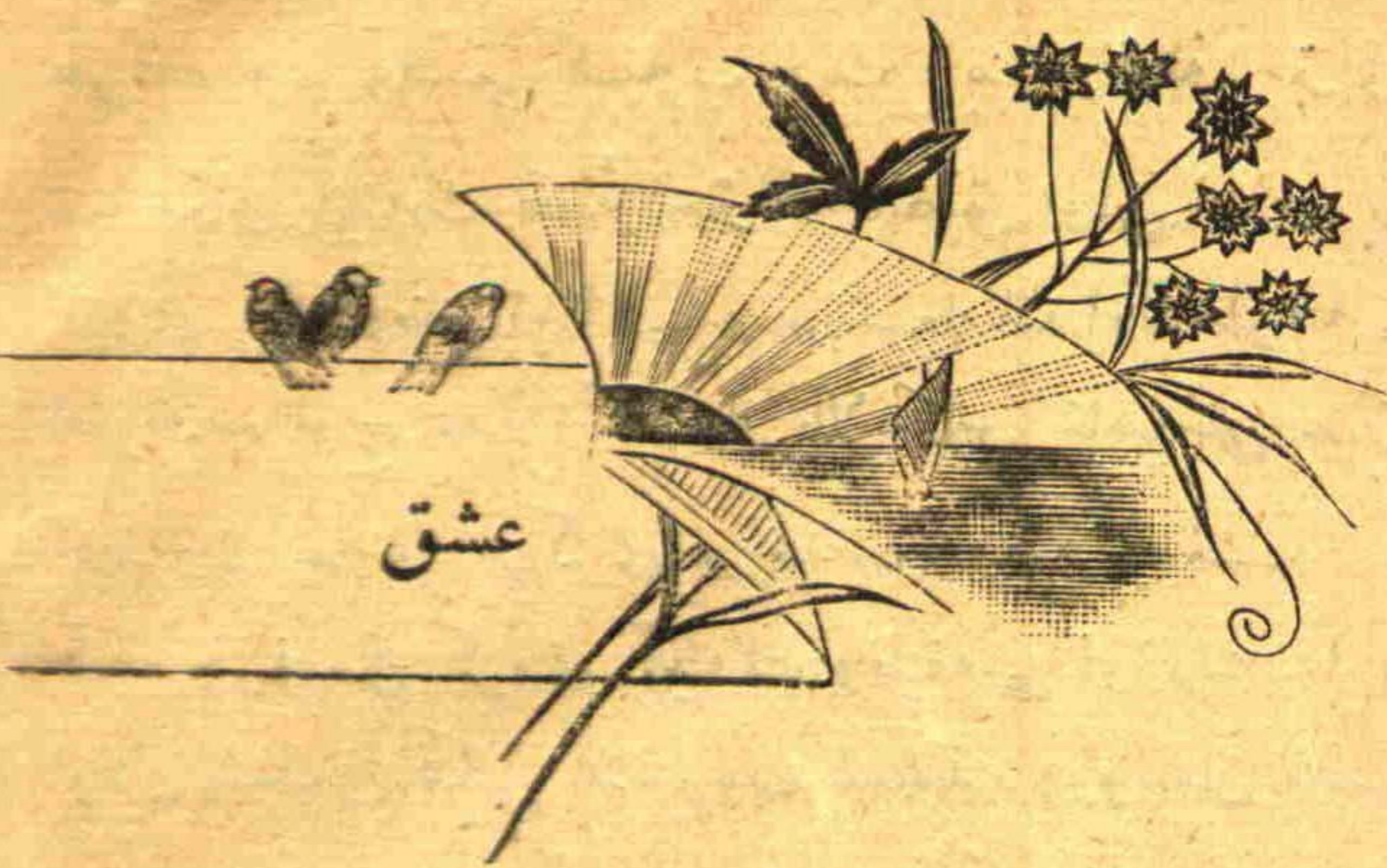
بوسیستمک اک صوک اصلاح اولمش حالی مسوتر « توماس ستاونسون » طرفندن میدانه کتیرلشددر . بو سیستمده ، آلتی ده ها مکمل بر حاله ارجاع ایچون « منشورات » ضاعفه ، دن مرکب برطاقم ادوات تکثیفیه

طرفده بولنان قسمی کسایوب بونك یرینه ، نقطه احتراقی شبه مکافی آینه نك نقطه احتراقیه منطبق اولمق اوزره بر کروی آینه وضع ایدلمشدر . شعله نك اوك طرفنه ، اطرافنده اوج عدد انکسار بالانکاس خاصه سی حائز خاقه لری حاوی مرکزی بر عدسه وضع ایدلمشدر . آرقه طرفده کی کروی آینه نك وظیفه سی اوزرینه وارد اولان شعااتی عکس ایتدیروب شعله نك درونندن عدسه ایله خلقه لرك ایچ سطحلرینه اعاده ایتمکدر . ایشته بو صورتله لامپ دن صدور ایله آرقه طرفده کی آینه واسطه سیله انعکاس ایدن تکمیل شعاات عدسات واسطه سیله وشبه مکافی آینه نك سطحنه طوغریدن طوغرییه ورود ایدن شعاات ایسه آینه واسطه سیله عکس ایتدیریلوب حال افقیته ارجاع اولنمقده وبویولده « ضیای تام » استحصال ایدلمکده در .

« پیتز » بروننده کی فنار ۱۸۵۹ سنه سنده بواسوله تحویل اولنمشدر . « سنغاپور » بوغازنده کی « حورس بارح » فنار قوله نه بوسیستم فنارلردن ۹ عددی وضع اولنمشدر . بوفنارلرك محتوی اولدقلمی متحرک چارچونه نك بهر وجهنده اوجر عدد فنار موجود ایدی که بونلرك مجموعنك اظهار ایتدیکی ضیا عادی اصولده کی بش فنارک اظهار ایتدیکی ضیادن ده ها پارلاق اولمقده ایدی .

بوسیستمک بیوک مقیاسده اولمق اوزره اعمال ایدیلن بر عددی « حوی ساوند » موقعنده در .

« سکیریور » وامثالی فنار قوله لرینه تطبیق ایدلمکی اولجه بیان ایلن غایت مکمل مع مافییه غایت مغلق « فرمتل » اصولی دوار فنارلر غایت بسیط وسائط ایله « حولوفوتال » سیستمه تحویل اولنمشدر . عدسات مرکزیه نك اوست و آلت طرفلرنده بولنان خلقه لر ، اولکیلرده اولدینی کبی ، افقی اولمایوب برر قطعه دائره اولمق اوزره اعمال اولنمشلر جمله سنك مرکزی عدسات مرکزیه مرکز لر یله متحد بولمق اوزره وضع ایدلمشدر . آلت هیئت مجموعه سیله دور ایتیمکه باشلادینی زمان تکمیل شعاات مشن الشکل چارچونه نك سکیز وجهلرندن طیشارییه افقی اوله رق خروج ایدرلر . ایشته بو وجهله سکیز وجهدن هر هانکی بریسی افقک بر نقطه سنه متوجه



مترجمی :

م . زاهر

محرری :

می داغون

— ۸۴ نجی نسخه دن بری مابعد —

موسو دوقیه رول بوبد بخت قادیك آلامنی تعدیه
اوغراشه حق یرده بشقه بر خط حرکت انخاذا ایتدی .
و آرتق اوه مضایقه یه پك شدله گرفتار اولدینی وجبده
یالکیز یوزپاره قالدینی زمانلر اوغرامغه باشلادی .

ازدواجدن اوچ سنه صکره ژیلبرتی عادی دوشمه ملی
بر او طه ده کرکف اوکنه اوتورمش بولورز که اوستی
باشی بیله برایشی قادیك استراحت زماننده کی کیندیکندن
فرقلی دکلدر ؛ صولوق چهره سنی اوکه اکش ، بر
خالی بی چابوق بیتیروبده اجرتی احتیاجات ضروریاسنه
قارشیلوق طوته بیلیمک ایچون صوک درجه بر فعالیتله
چالیشیور .

بیچاره قادیك ایکی قوکی دیکشیشیدی ؛ پك دقتی
باقیلیرسه ، آنجق شن ، کوزل ژیلبرت اولدینی طانیلیردی .
اویقوسزلوق ، کوزیاشلری ، کدرلر انظارینه غریب بر
انجلا ویرمش ، چهره سنك ضعیفلا مسنه قارشنی کوزلری
پك ایری میدانه چیقمشیدی .

متبسم دوداقلرینك رنك ارغوانیدی ، یشاقلرینك
صحت و شباب پارلایلری بو هجرانی ساعتلر ایچنده سونوب
کیتمشیدی . ایواه ! او هیج ایکی کوزل ژیلبرت نکلدی .
تأملنك ایلك سنه لرنده زوجنك اجباری ، زوجنك
تعریفی ایله مکتوبلر طولیدیر ورق ابویانك پك خفیف
اولان شفقتی توکندکدن صوکره آرتق بکانه منع تعیش .
بتون مزاحمه نسبتله هیچ یورومین قادیك ایشلرینه
منحصر قالدی .

قوجه سنك باشنه ییقیدینی بو بار اضطراره قارشنی

استعمال ایدلمکده در . بو اصول ، « لاملاش » فارینه
وضع ایدلمشدر .

« نیوزملاند » ده کی « ماریاوان دومن » بروننده کی
قنار قوله سنك حاوی اولدینی ادوات تکشیفیه لامبه دن
افقك ۶۰ سنه انتشار ایدن تکمیل شعاعانی ۳۰ لک
برقطاع دائره یه جمع ایتمکده در .

بوترتیباتك دها زیاده اصلاح اولمیش بر صورتی ایلك
دفعه اوله رق ۱۸۶۹ سنه سننده « لوشاندل » قنار قوله نه
وضع ایدلمشدر که بونده آرقه منشورلری واسطه سیله
انعکاس ایدن شعاعات ضیائییه اوزون مسافه لره تمرد
ایدیله بیلیمکده در .

مستر « لوقاس ستانسون » ك اثراختراعی اولان و
« Azimutal Condensing Phisms » نامیله یاد اولسان
منشورلری « دوار » ، « شمشکلی » و « متناوب » قنار-
لره تطبیق ایدلمشدر . ۱۸۷۸ سنه سننده « بارا » بروننده کی
« متناوب » قناره وضع ایدیلن بوسیستم وسائط ، ثابت
ضیاء نشر ایدن بر قنار ادواتنك اطرافنده دور ایدن
مستقیم منشورلردن عبارت ایدی . بومنشورلر ثابت
قناردن انتشار ایدن شعاعات ضیائییه کی کندیلرینك افقده
موتر اولدینی قوس داخلمده کی موقعده ، تمامیله قراکلق
حاصل ایده جك درجه ده توقیف ایله ثابت قنارك متوسط
قطاع دائره سی اوزرینه منتظماً توزیع ایدرلر .

« غالووهی » ره کی « مال » قنار قوله سننده تطبیقاتی
کوریلن مستر « ستانسون » ك بر اصولی دها واردر .
بونده ، « فرمتل » اصولنده اولدینی کبی ، شعاعانی عکس
ایتدیرمکه مخصوص اسطوانی و مرکزی بر بنایرینه اسطوانه
شکلنده اولان تفاضلی بر آینه نك تقسیمیه حاصل اولان
وتفاضلی عدسه نامی ویریلن ترتیبات واسطه سیله شعاعات
ضیائییه نك اسراف برطرف ایدیلر .

بوآنه قدر میدانه کتیریلن دایوپتریق اصولی
وسائطك جمله سی ممکن مرتبه بوراده تعریف اولندی .
برازده مختلف سیستمده بولنان قنارلره دایوپتریق اصولنك
صورت تطبیقندن واشبو اصولك بعض مهم قنار قوله لرینه
تطبیقی نتیجه سی اوله رق اکتساب ایتدکاری خواص
مخصوصه دن بحث ایدلم :

اسماعیل فائق

— مابعدی وار —